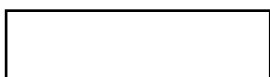


# SH AUTO - Instructions for use



Ⓔ	EN	Operating Instructions .....	3 - 31
Ⓔ	DE	Betriebsanleitung.....	32 - 60
Ⓔ	FR	Notice d'utilisation .....	61 - 90
Ⓔ	NL	Gebruiksaanwijzing .....	91 - 120
Ⓔ	ES	Instrucciones de manejo .....	121 - 150
Ⓔ	IT	Istruzioni sull'uso .....	151 - 180
Ⓔ	DA	Bruksanvisning .....	181 - 208
Ⓔ	NO	Bruksanvisning .....	209 - 238
Ⓔ	SV	Brugsvejledning .....	239 - 268
Ⓔ	FI	Käyttöohje .....	269 - 297
Ⓔ	CS	Provozní návod .....	298 - 326
Ⓔ	PL	Instrukcja obsługi.....	327 - 355
Ⓔ	HU	Kezelési utasítás .....	356 - 384



# Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnostní opatření a varování .....</b>	<b>328</b>
<b>2</b>	<b>Popis.....</b>	<b>329</b>
	2.1 Použití.....	329
	2.2 Provozní prvky.....	329
<b>3</b>	<b>Instalace .....</b>	<b>330</b>
	3.1 Teplotní podmínky .....	330
	3.2 Podmínka vzdálenosti .....	330
	3.3 Ustavení / vyrovnání.....	330
	3.4 Připojení vody.....	331
	3.5 Připojení na rozvod elektřiny .....	331
	3.6 Ventilace vysokotlakého čerpadla, palivového čerpadla a čerpadel na mycí prostředek ...	332
	3.7 Připojení k externímu zdroji paliva (SH AUTO D).....	333
<b>4</b>	<b>Provoz .....</b>	<b>335</b>
	4.1 Nastavení SH AUTOu .....	335
	4.1.1 Provoz na mince .....	335
	4.1.2 Volič mincí nastavení.....	335
	4.1.3 Učení voliče mincí pro příjem kovových známek.....	337
	4.1.4 Nastavení hodnoty mince na časovači .....	338
	4.1.5 Údržba voliče mincí .....	339
	4.1.6 Programy a Volič programu .....	340
	4.1.7 Nastavení teploty.....	341
	4.1.8 Mycí prostředky A, B a C .....	342
	4.2 Provoz SH AUTOu .....	342
	4.2.1 Spouštění .....	342
	4.2.2 Vypínání SH AUTOu.....	343
	4.2.3 Programy .....	344
	4.2.4 Pěnový kartáč, montáž a demontáž .....	346
	4.2.5 Ochrana proti zamrznutí okruhu .....	346
<b>5</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>347</b>
	5.1 Volič mincí .....	348
	5.2 Počítadla hodin .....	348
	5.3 Olej .....	349
	5.4 Filtr vody.....	349
	5.5 Čištění vysokotlaké trysky .....	349
	5.6 Filtr paliva .....	350
	5.7 Odpad k likvidaci .....	350
<b>6</b>	<b>Odstraňování poruch .....</b>	<b>351</b>
	6.1 Všeobecné odstraňování poruch .....	351
	6.2 Chybová hlášení.....	352
<b>7</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>353</b>
<b>8</b>	<b>Záruční podmínky.....</b>	<b>354</b>
<b>9</b>	<b>Prohlášení .....</b>	<b>355</b>

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

EN

**Symbole použité pro označení pokynů**

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU



Dříve než svou vysokotlakou myčku poprvé spustíte, je třeba důkladně prostudovat tuto příručku s pokyny. Pokyny uschovejte pro budoucí použití.



Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem je třeba dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



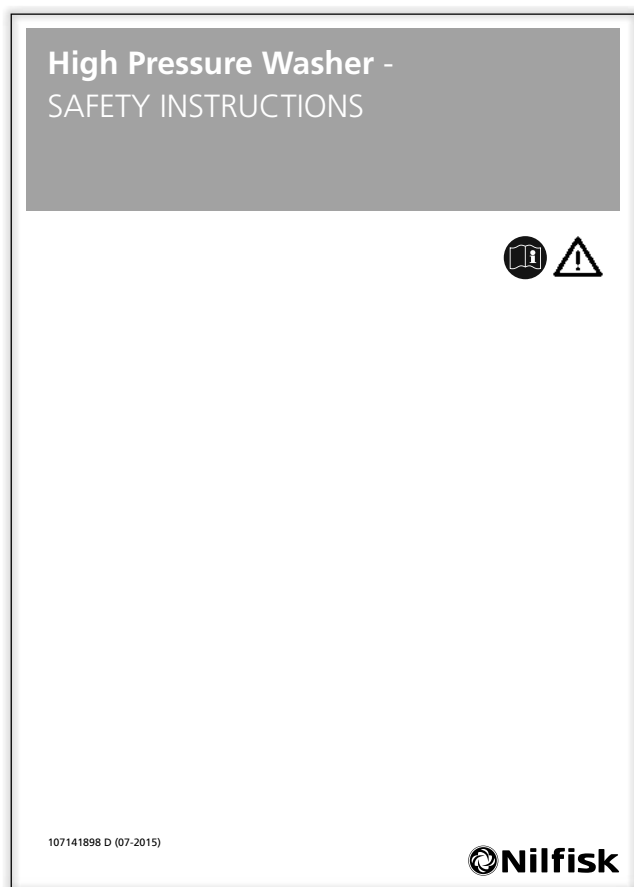
Tento symbol se používá k označení bezpečnostních pokynů, které je třeba dodržovat, aby nedošlo k poškození stroje a zhoršení jeho výkonu.



Tento symbol označuje tipy a pokyny, které usnadní práci a zajistí bezpečný provoz.



# 1 Bezpečností opatření a varování



## 2 Popis

### 2.1 Použití

Tato vysokotlaká myčka na horkou vodu byla vyvinuta pro stacionární instalaci a samoobslužný provoz při mytí aut.

Kapitola 4 popisuje, jak vysokotlakou myčku na horkou vodu používat.

Tuto vysokotlakou myčku na horkou vodu používejte pouze pro účely popsané v této příručce.

Aby nedošlo k poškození stroje, čištěného povrchu nebo závažnému zranění osob, je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 2.2 Provozní prvky

Viz obrázek na konci tohoto návodu k obsluze.



- |  |   |
|--|---|
| 1 Mycí rameno / vysokotlaká hadice                                     | 13 Držák kartáče                        |
| 2 Hlavní vypínač   | 14 Držák nástavce                       |
| 3 Volič programů   | 15 Tovární štítek                       |
| 4 Vstup vody (pouze u strojů s jednotkou pro změkčování vody na přání) | 16 Zvedací zařízení                     |
| 5 Termostat (nastavení teploty) SH AUTO E                              | 17 Volič mincí                          |
| 5a Termostat (nastavení teploty) SH AUTO D                             | 18 Montážní skříňka, přívodní kabel     |
| 6 Elektroskříňka   | 19 Přepínač mincí                       |
| 7 Nádrž na vodu  | 20 Topný článek, ochrana proti mrazíkům |
| 8 Nádobý na mycí prostředek  | 21 Vývod (přídavný)                     |
| 9 Nádrž na palivo  | 22 No Scale, čerpadlo/zásobník          |
| 10 Manometr  | 23 Úprava koncentrace detergentu        |
| 11 Jednotka pro změkčování vody (na přání)                             | 24 inverter                             |
| 12 Display (počítadla hodin, chybová hlášení)                          | 25 Filtr, by-pass                       |

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

# EN 3 Instalace

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

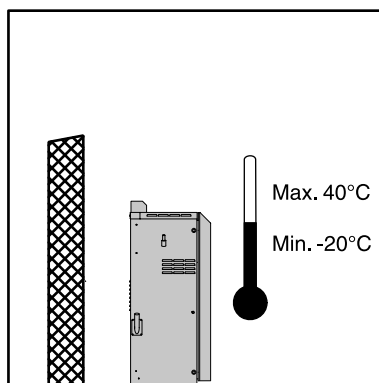
CS

HU

## 3.1 Teplotní podmínky

Stroj je zkonstruován pro venkovní umístění. Minimální teplota okolí pro stroj je  $-20^{\circ}\text{C}$ , maximální  $+40^{\circ}\text{C}$ .

Hadice, pistole a nástavec jsou chráněny proti mrazu do  $-20^{\circ}\text{C}$ ,



za předpokladu, že v systému proudí předehřátá voda. Nástavec je třeba po použití umístit do držáku pro nástavec (14), aby za mrazivého počasí mohla voda cirkulovat.

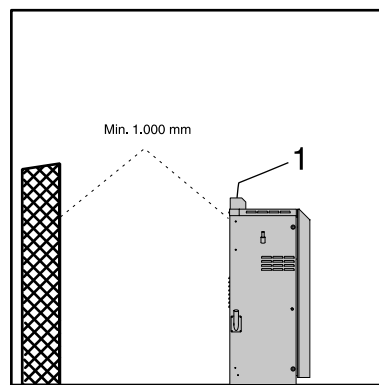
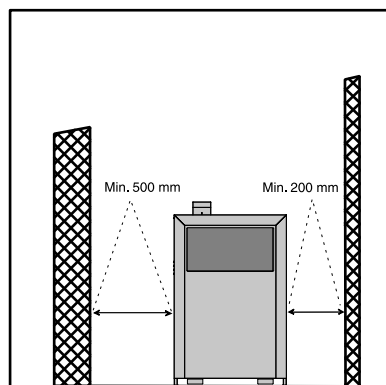
Stroj obsahuje tepelný ventilátor, který automaticky sepne, když je teplota uvnitř stroje příliš nízká.

Nastavení termostatu se provádí ve spínací skříni. Při dodání je nastaven na  $+5^{\circ}\text{C}$ . Toto nastavení se nesmí měnit na nižší teplotu.

## 3.2 Podmínka vzdálenosti

Při uvážení chladicího systému stroje a dostupnosti servisu je třeba po obou stranách stroje

ponechat dostatečný odstup od stěny. Napravo nejméně 200 mm, nalevo nejméně 500 mm a vzadu 300 mm.



Vzdálenost výstupu kouřovodu od hořlavému materiálu musí být 1.000 mm.

Kouřovod (1) lze pootočit o  $180^{\circ}$  demontáží 4 šroubů M6 (pod horní deskou); po otočení kouřovodu vraťte šrouby na místo.

## 3.3 Ustavení / vyrovnání

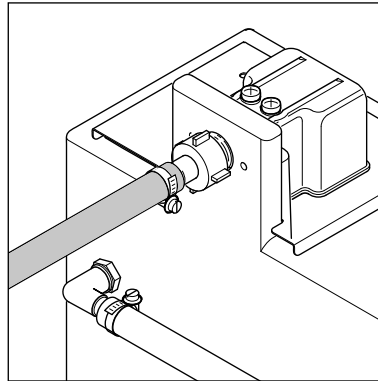
Stroj ustavte na rovnou podlahu.

Tvar základu viz obrázky na konci této příručky.

Stroj přišroubujte k základu s využitím 3 otvorů ( $\text{Ø}12$  mm) v základové desce. Před dotažením je třeba stroj vyrovnat do roviny.

### 3.4 Připojení vody

Připojení vody je provedeno pružnou hadicí připojenou k nádrži vody (7) stroje.



Hadici pro vodu lze vést:

1. základovou deskou
2. vyraženými díly v zadní desce

(viz obrázek na konci této příručky).

Přesvědčete se, že přívodní hadice je vhodná pro zamýšlený účel (po stránce teploty a rychlosti průtoku). Jste-li na pochybách, kontaktujte svého zástupce firmy Nilfisk. Zajistěte rovněž, aby byla přívodní hadice chráněna proti zamrznutí mezi výstupem a SH AUTOem.

Připojení lze provést k veřejné vodovodní síti pitné vody nebo k soukromému zdroji. Kvalita vody: velikost částic <50 m. Na vodovodní síť je třeba v bezprostřední blízkosti stroje namontovat uzavírací kohout. Zajistěte, aby dodávaná vodní zdroj splňoval následující technické požadavky a aby voda neobsahovala částičky, jako je tekoucí písek.

Minimální vstupní tlak vody: 1 bar (při požadovaném průtoku stroje – viz tovární štítek).  
Max. tlak vody: 10 bar  
Max. teplota vody na vstupu: 30°C.

Všechny SH AUTOy jsou osazeny nádrží na vodu se svodem a není požadována žádná další ochrana proti zpětnému toku vody do přívodní sítě. Stroj splňuje normu EN 60335-2-79.

Pokud existuje riziko plovoucího písku nebo jiných nečistot ve vstupu vody, je třeba mezi výstup zdroje vody a vnitřní filtr stroje pískový filtr (50 mikronů).

### 3.5 Připojení na rozvod elektřiny



**POZOR!** Připojení stroje k elektrické síti smí provést pouze oprávněný elektrotechnik. Viz kapitola “1 Bezpečnostní opatření a varování”.

#### Nezapomeňte na instalaci HPFI typu B.

Je třeba dodržovat tato opatření:

- Přesvědčete se, že přívodní kabel má správné rozměry (viz napětí a zatížení na továrním štítku stroje (15)) a že je vhodný pro konkrétní prostředí.



EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

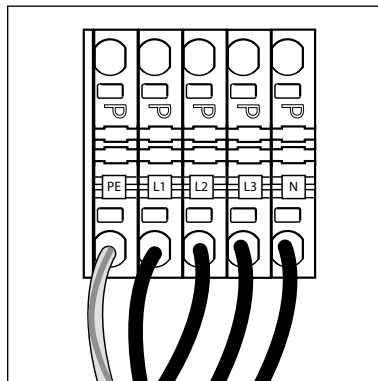
HU

Montážní skříňka, přívodní kabel  
(viz pol. 18 na obrázek na konci  
této příručky)

Elektrický kabel je možno vést:

1. základovou deskou
2. vyraženými díly v zadní desce a reliéfním kroužkem v rozvodné skříni.

(viz obrázek na konci této příručky).



- Fázové vodiče přívodního kabelu připojte k propojovacím svorkám L1, L2 a L3. Nulový vodič připojte k N.

- Připojte ochranný zemnicí vodič k uzemňovací svorce.
- Zkontrolujte a změřte připojení bezpečnostního uzemnění dle legislativy.
- Druhý konec kabelu zapojte do schválené zásuvky správně dimenzované elektrické sítě.

Všechny svorky jsou umístěné ve svorkové skříni X2.

Přesvědčete se, že kabel je řádně veden a opatřen vůlí mezi pevnou instalací a strojem a že kabel nemá nijak poškozenou izolaci.

Rovněž viz poznámky v kapitole “1 Bezpečnostní upozornění a varování”!

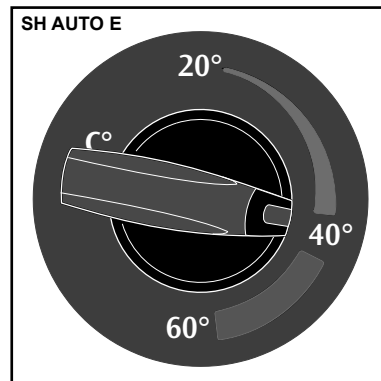
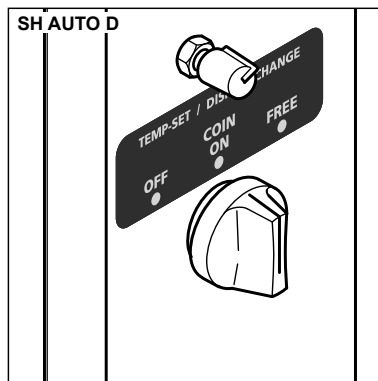


**Poznámka:** Dejte pozor, aby nedošlo k záměně elektrických kabelů stroje. Vodiče 1, 2, 3, 4 MUSÍ být ve vyobrazené poloze.

### 3.6 Ventilace vysokotlakého čerpadla, palivového čerpadla a čerpadel na mycí prostředek

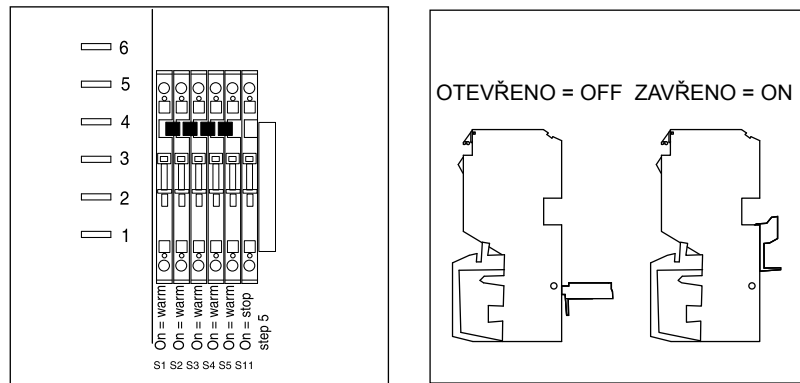
Když je SH AUTO řádně připojen ke zdroji vody, je provedena elektroinstalace a jsou nasazeny mycí rameno a vysokotlaká hadice, je třeba hydraulické a palivové potrubí SH AUTOu odvětrat.

- Nastavte termostat (5) na 40°C. SH AUTO D: Regulace na straně elektrické skříně. Teplota se zobrazuje na displeji. Změna digitálního údaje – stisknutím potenciometru.
- Naplňte palivo do palivové nádrže (9).
- Do kontejneru nalijte No Scale (22).
- Naplňte nádoby na mycí prostředek (8) vhodnými mycími prostředky (viz kapitola 4.1.8).
- Otevřete elektrickou skříňku (6) a nastavte všechny spínače

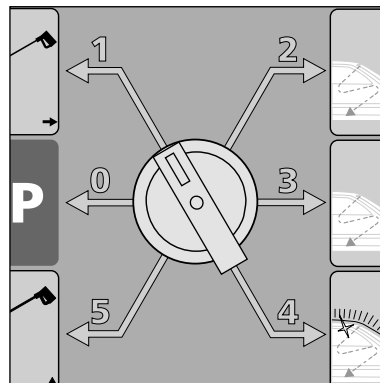


- Studená / Horká (S1, S2, S3, S4, S5) na “Horká” (= ON).
  - Povolte chod bez platby (19) (COINER FREE).
  - Elektrickou skříňku zavřete.
1. Otočte hlavní spínač (2) do polohy “ON”.





2. Aktivujte spouštěč na rukojeti postřikovače na vysokotlaké hadici a otočte volič programů (3) na program 1. SH AUTO se spustí.
3. Nechte vodu téci, dokud z čerpadla neunikne všechen vzduch



- (rovn oměrný tok vody) a zkontrolujte, že hořák běží a mycí prostředek A se míchá do vodního proudu (tvoří se pěna). Uvolněte spouštěč na rukojeti postřikovače.
4. Otočte voličem programů na program 2 a aktivujte znovu rukojeť postřikovače. Pozorujte pokles průtoku vody (pokles tlaku). Pak rukojeť postřikovače zavřete.
  5. Otočte volič programů na program 4. Aktivujte stříkáci rukojeť, dokud není vidět stálý proud čistícího prostředku v toku vody. Pakujte krok 5. Chemické čerpadlo B je nyní odvzdušněno.
  6. Zastavte SH AUTO otočením voliče do polohy STOP.

SH AUTO je nyní odvzdušněn a připraven k použití.

### 3.7 Připojení k externímu zdroji paliva (SH AUTO D)

SH AUTO lze připojit k externímu zdroji paliva. Stroj se standardně dodává s nádobou o objemu 33 l.

Můžete si vybrat mezi připojením „one-string“ a „two-string“, kde one-string má jen jednu přívodní hadici (a) a two-string má další vratnou hadici (b) - viz obrázek.

Povšimněte si laskavě následujících omezení týkajících se palivového potrubí.

Všimněte si prosím, že v některých zemích je schválen pouze systém „one-string“.



EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

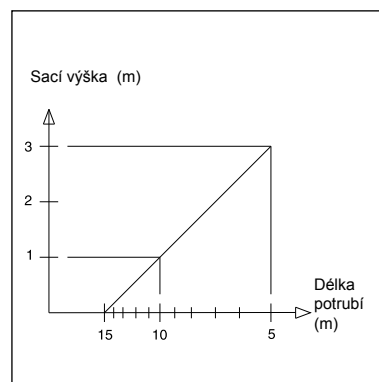
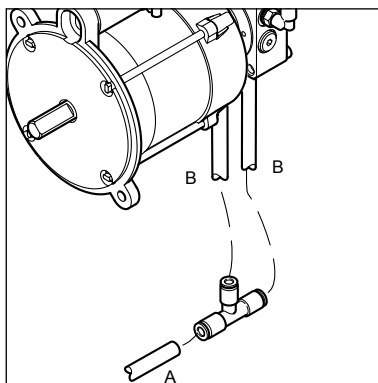
SV

FI

PL

**CS**

HU



Hadice paliva pro externí dodávku paliva lze vést:

1. základovou deskou k čerpadlu oleje.
2. vyraženými díly v zadní desce k olejovému čerpadlu.

Viz obrázek na konci této příručky.

## 4 Provoz

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

### 4.1 Nastavení SH AUTOu

SH AUTO je zkonstruován jako uživatelsky příjemný samoobslužný výrobek, kde si uživatel může koupit provozní dobu pro umytí svého vozu.

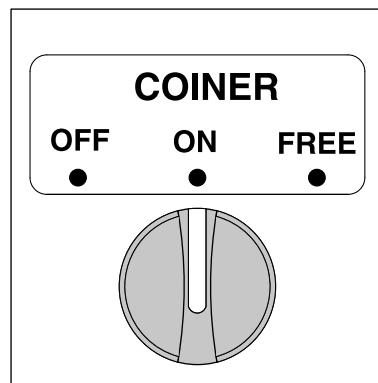
Několik charakteristik si může vlastník nastavit sám, aby měl za určitou cenu určité služby.

- Vlastník se musí rozhodnout, jakou platbu bude přijímat – mince národní měny nebo kovové známky,
- a jak dlouhý čas mytí je třeba přiřadit konkrétním mincím / známkám.

SH AUTO poskytuje 5 různých programových kroků s možností přidání 2 různých mycích prostředků.

- Vlastník musí rozhodnout, zda budou jednotlivé kroky programu běžet s horkou nebo studenou vodou.
- Také je třeba stanovit koncentrace 2 mycích prostředků v rozmezí doporučeném firmou Nilfisk.

#### 4.1.1 Provoz na mince



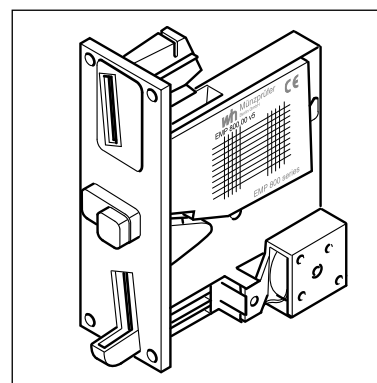
Běžně lze SH AUTO spustit a používat pouze po provedení příslušné platby.

**OFF:** Stroj není možné používat. Mince se vrátí.

**ON:** Normální provoz. Vybírač mincí je aktivní.

**FREE:** Stroj je možné používat bez vhození mincí.

#### 4.1.2 Volič mincí nastavení



Volič mincí (17) v SH AUTOu je

- evropského typu, přijímá €, £ a CHF a kovové známky

wh Münzprüfer CE		Dietmar Trenner GmbH		IE / I / P / IT	
0,50 EUR	1 - 4 7	2,00 GBP	3 - 6 10		
1,00 EUR	2 - 5 7				
2,00 EUR	3 - 6 7	TK 11 A	11	11	
1,00 CHF	1 - 4 9	TK 12 B	12	12	
2,00 CHF	2 - 5 9	TK 13 C	13	13	
5,00 CHF	3 - 6 9	TK 14 D	14	14	
0,50 GBP	1 - 4 10	TK 15 E	15	15	
1,00 GBP	2 - 5 10	TK 16 F	16	16	

Evropský štítek

Typ je uveden na štítku po straně voliče mincí.

Pro usnadnění přístupu ke štítku a spínačům voliče mincí lze volič mincí sejmut z předního panelu.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

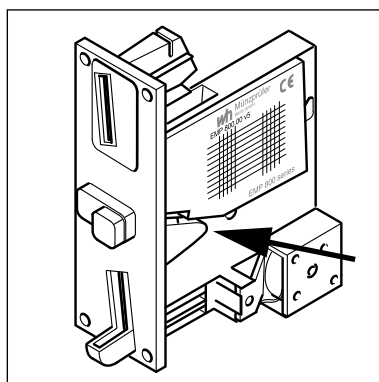
SV

FI

PL

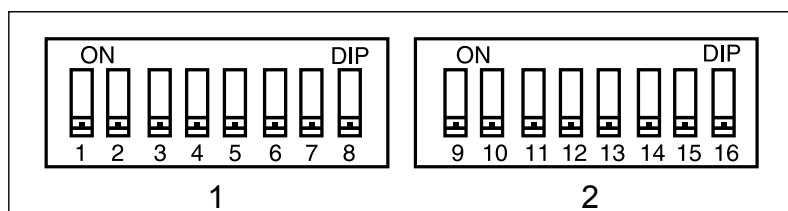
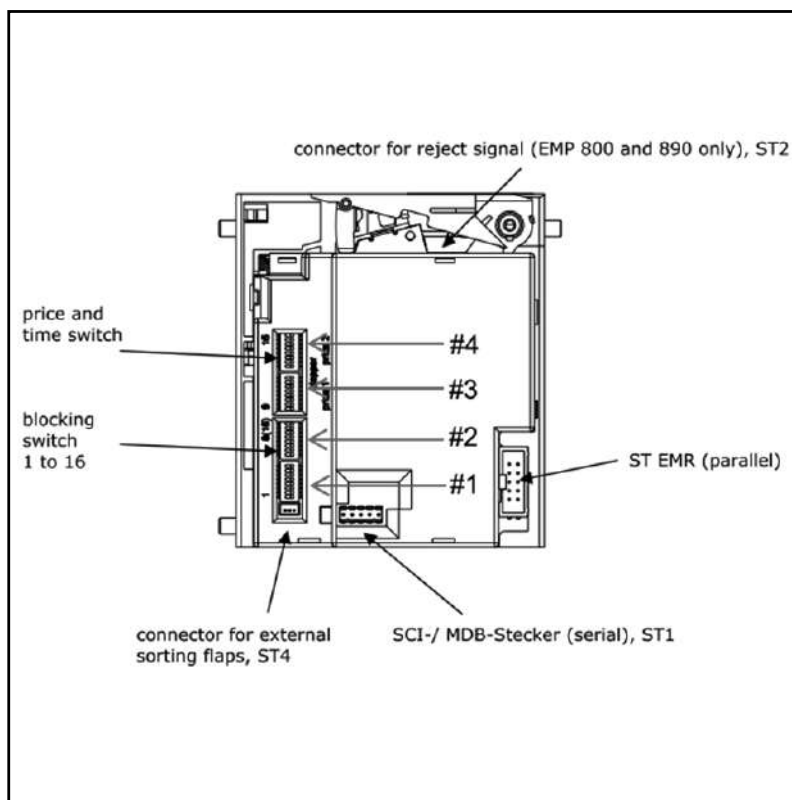
CS

HU



Poté, co SH AUTO obdržíte, budou přijímány všechny měny uvedené na štítku.

Vlastník může mince měn, které jsou v jeho zemi neplatné, „zablokovat“ spínači po straně volič mincí .



#### Evropský typ:

- Blokovací spínač 7 = “ON”, blokuje všechny € - mince
- Blokovací spínač 9 = “ON”, blokuje všechny CHF-mince
- Blokovací spínač 10 = “ON”, blokuje všechny £ - mince

**Příklad :** Vlastník v Německu chce, aby volič mincí přijímal pouze € - mince.

- Blokovací spínač 7 musí být v poloze “OFF”, aby přijímal € mince (0.50€ - 1.00€ - 2.00€).
- Blokovací spínače 9 a 10 musí být “ON”, aby nemohly být přijímány mince CHF a £.

Mince volič může „blokovací spínače 1,2,3,4,5,6“ dále použít pro blokaci mincí široké tolerance. Pro běžný provoz je třeba je

všechny nechat v poloze "OFF".

"Blokovací spínače 11,12,13,14,15,16" se používají pouze k tomu, aby se volič mincí naučil rozpoznávat uživatelem stanovené kovové známky. Nyní nechte tyto spínače v poloze "OFF".

Spínač 8 je "učební spínač". Pro běžný provoz jej nechte v poloze "OFF".

#### 4.1.3 Učení voliče mincí pro příjem kovových známek

Vybírač mincí se může „naučit“ rozpoznávat a přijímat minci stanovenou uživatelem. Známkám lze přiřadit jednu ze šesti hodnot volbou jednoho ze šesti „učebních kanálů“, které představují blokovací spínače 11,12,13,14,15 a 16 (viz 4.1.4)

Učení se provádí nastavením voliče mincí na učební režim, volbou "Učebního kanálu" a vložením nejméně 10 známek otvorem pro vhazování mincí.

Učení je možné provést s vybíračem mincí ve stroji.

Dříve, než začnete s učením

- Nastavte přepínač mincí (19) na OFF.
- Nastavte blokovací spínače 11,12,13,14,15,16 na voliči mincí do polohy OFF.
- Nastavte učební spínač 8 na voliči mincí na OFF.
- Nastavte přepínač mincí (19) zpět na ON.

Zadejte Učební režim (v tomto příkladu je zvolen Učební kanál 13).

- Na voliči mincí nastavte Učební spínač 8 ON na zahájení učebního režimu.
- Na voliči mincí nastavte blokovací spínač 13 – „TK13 C“ – na ON.

#### Učení

- Vložte kovovou známku nejméně 10krát (použijte několik známek/mincí, abyste dosáhli lepší akceptace).
- Na voliči mincí nastavte blokovací spínač 13 zpět do polohy OFF. Jedno cvaknutí voliče mincí znamená, že známka byla akceptována. (jiné indikace: známka nepřijata – méně než 10 vložení nebo neplatné známky – zkuste znovu).
- Přepněte kolík 8 zpět do polohy OFF.

Volič mincí se nyní naučil rozpoznávat a přijímat známku jako platnou platbu a hodnota přiřazená známce závisí na zvoleném učebním kanálu (viz 4.1.4).

Známky a národní mince lze používat současně, jsou-li jejich blokovací spínače OFF.



EN

#### 4.1.4 Nastavení hodnoty mince na časovači

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

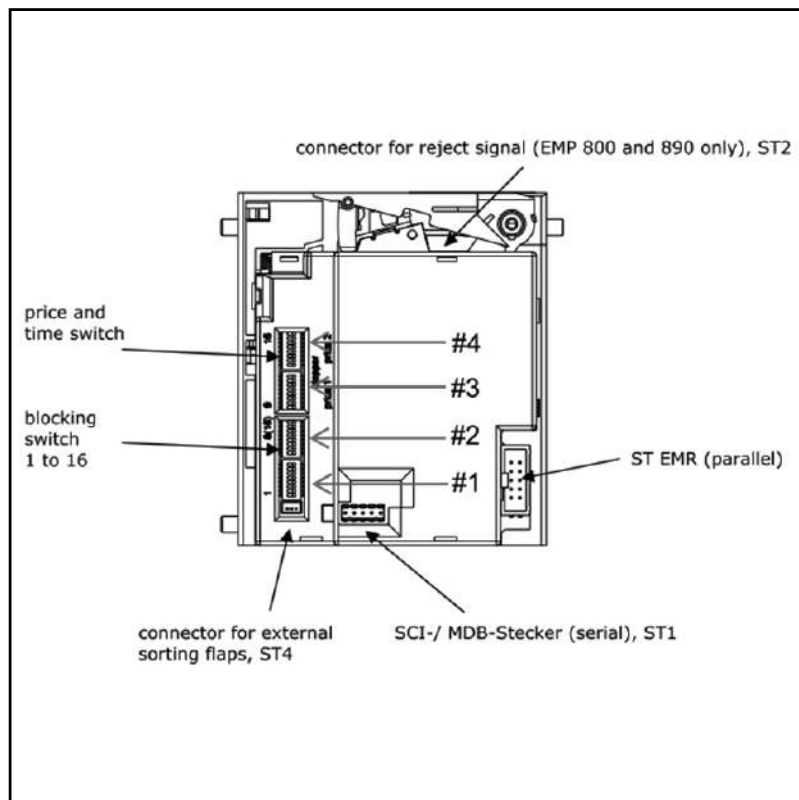
SV

FI

PL

CS

HU



Na spínači “Minimální cena” #3 zvolte minimální cenu, která se bude platit za provoz SH AUTOu.

Na spínači “Nastavení času” #4 zvolte dobu, kterou chcete přiřadit nejnižší ceně.

#### **Nastavení minimální ceny:**

K nastavení minimální ceny použijte kolíčky, jimiž aktivujete stroj. Viz tabulka mincí a následující příklad.

Evropské voliče mincí viz tabulka níže:

Nastavení pro volič mincí EU			Nastavení ceny: zvolte minimální cenu (základ pro nastavení času)							
Druh mince	Měna	Impulsy	Spínač minimální ceny							
			1	2	3	4	5	6	7	8
0,50	EUR	1	0,50	1,00	2,00	4,00	8,00	16,00	32,00	64,00
1,00	EUR	2								
2,00	EUR	4								
1,00	CHF	2								
2,00	CHF	4								
5,00	CHF	10								
0,50	GBP	1								
1,00	GBP	2								
2,00	GBP	4								
TK11	A	2	1	€ , CHF , £						
TK12	B	4	2	€ , CHF , £						
TK13	C	6	3	€ , CHF , £						
TK14	D	8	4	€ , CHF , £						
TK15	E	10	5	€ , CHF , £						
TK16	F	12	6	€ , CHF , £						

SW č. 3		Velikost nastaveného času v sec. pro zvolenou "minimální cenu"							
Cena		Nastavení času (čas / minimální cenu)							
		1	2	3	4	5	6	7	8
		1	2	4	8	16	32	X10	Sek/Min.

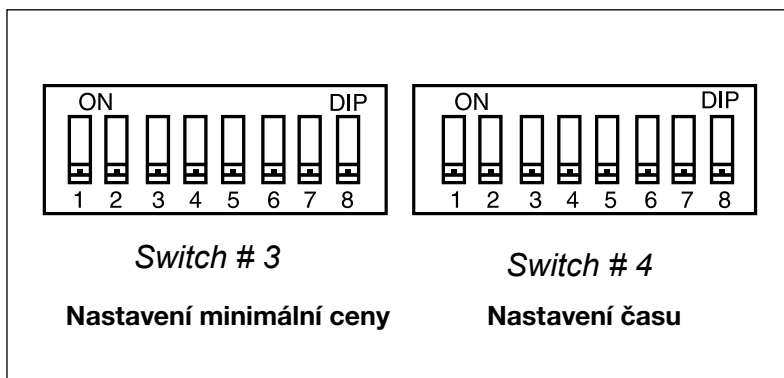
SW č. 8 ON = Minuty, SW č. 8 OFF = Sekundy

**Příklad nastavení v zemi s €:**  
**Vlastník chce pro spuštění stroje vkládat 2,5 €:**  
 Překlopte SW1 & SW3 (0,50 € + 2,00 €) na "spínač minimální ceny" (#3).

**Vlastník chce minimální ceně 2,5 € přiřadit 11 minut:**  
 Překlopte SW1, SW2, SW4 & SW8 (1+2+8+Sek./Min. = 11 minut) na "spínači nastavení času" (#4).

Všechny ostatní hodnoty mincí budou proporcionalně nastaveny časovačem -tj. 1€ bude 240 sec neboli 4 min.

**Vlastník rovněž chce používat kovovou známku o přidělené hodnotě 3€:**  
 Protože 1 € odpovídá 2 impulsům, 3 € se rovnají 6 impulsům – takže vlastník učí „TK13C“ rozeznávat známku (viz kapitola 4.1.3).



#### Nastavení minimální ceny:

K nastavení minimální ceny použijte kolíčky

#### Nastavení času:

K nastavení hodnoty času odpovídající minimální ceně použijte kolíčky.

#### 4.1.5 Údržba voliče mincí

Mince volič je špičkovým robustním voličem mincí, který v podstatě téměř nevyžaduje údržbu. Měl by se však čistit v pravidelných intervalech, obzvláště pokud je provozován v prostředí s vysokým obsahem prachu, dýmu nebo nikotinu. Čistící intervaly pochopitelně závisejí na množství kontaminantů v ovzduší.

Při umírněném používání přístroje a minimálním obsahu kontaminantů se čištění horní části otvoru pro vhazování mincí vyžaduje jedenkrát do roka. Otevřte vstup pro vhazování mincí a odkrytou plochu otřete hadříkem navlhčeným alkoholem. Světelná čidla lze očistit měkkým štětcem nebo pomocí vzdušného rozprašovače.

EN

#### 4.1.6 Programy a Volič programu

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

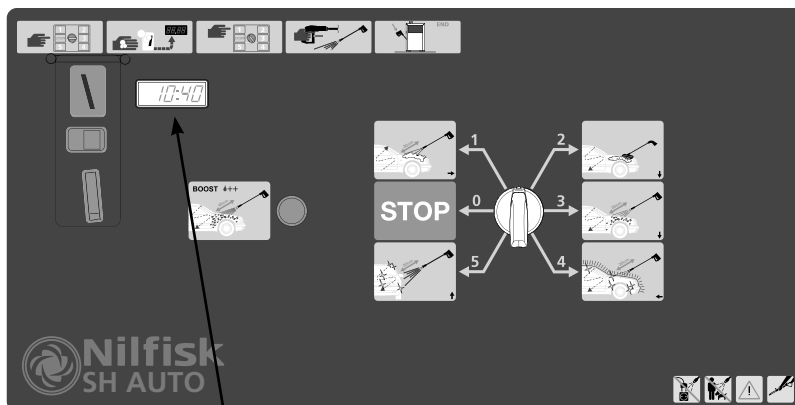
SV

FI

PL

CS

HU



Indikace vhozené platby následovaná odpočítáváním zbývajícího času, když bylo dosaženo minimální hodnoty.

Po provedení platby se může uživatel rozhodnout, který z mycích programů SH AUTOu v zaplacené době využije.

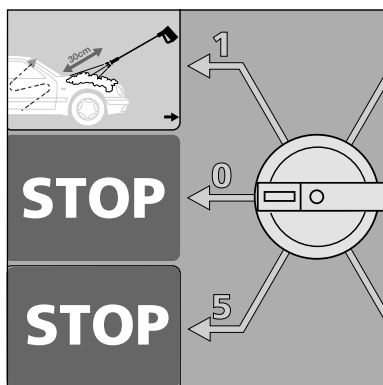
#### 4 Programy se změkčovačem vody (tvrdá voda)

Program	Popis	Průtok	Temp.	Mycí prostředek	Voda	Paměť
1	Vysokotlaké čištění	100%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Tvrdá	
2	Pěnový kartáč	50%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Tvrdá	
3	Čistý oplach	100%	Studená		Tvrdá	
4	Oplach s leskem	50%	Studená	B (Auto Dry)	Tvrdá	
5	Oplach s leskem	100%	Studená		Tvrdá	Program zalepen štítkem

#### 5 Programy se změkčovačem vody (měkká voda)

Program	Popis	Průtok	Temp.	Mycí prostředek	Voda	Paměť
1	Vysokotlaké čištění	100%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Soft	Mycí prostředek (AA) (rozpuštědlo hmyzu - ex. 2005)
2	Pěnový kartáč	50%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Soft	
3	Čistý oplach	100%	Studená		Soft	
4	Oplach s leskem	50%	S nebo H	B (Active Wax)	Soft	
5	Oplach s leskem	100%	Studená		Soft	

Výše uvedené příklady z Německa ukazují, jak by měl SH AUTO pracovat se 4 kroky programu pro tvrdou vodu a 5 kroky programu pro měkkou vodu. Chcete-li, lze horkou nebo studenou vodu volit svobodně u kteréhokoliv z programů (volič uvnitř elektrické skříňky) a použít jiné mycí prostředky.



U měkké vody (<10 °dH) doporučujeme používat 5 programů s mycími prostředky doporučenými firmou Nilfisk.

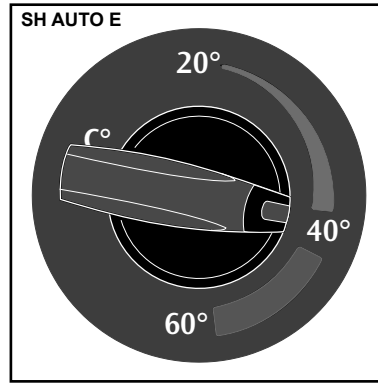
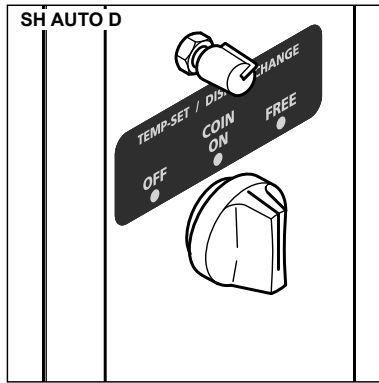
U tvrdé vody mezi 10 °dH a 20 °dH se můžete rozhodnout mezi 4 nebo 5 programy s mycími prostředky doporučenými firmou Nilfisk. Pro nejlepší výsledek čištění však doporučujeme instalovat při volbě 5 programů možnost „Změkčování vody“.

Pokud se rozhodnete pro program se 4 kroky, doporučujeme Vám zaměnit ve 4. programu mycí prostředek „Active Wax“ za „Auto Dry“. Krok programu 5 nepoužijte. K zalepení programu 5 na čelním štítku použijte nálepku „STOP“ (najdete ji v platovém sáčku s nálepkami pro mince). Deaktivujte program 5 nastavením spínače S11 do polohy OFF.

Je-li voda tvrdá (> 20 °dH), musíte instalovat jednotku pro změkčování vody (11).



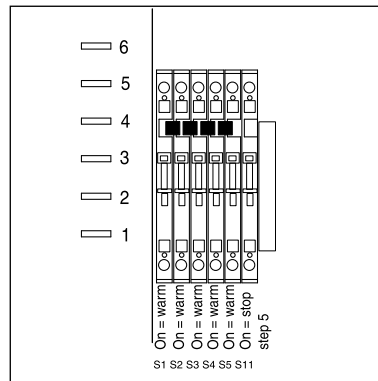
## 4.1.7 Nastavení teploty



Celkové nastavení teploty horké vody se provádí na termostatu (5) (max. 60° C).

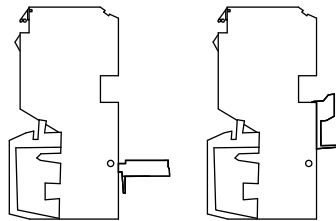
SH AUTO D: Regulace na straně elektrické skříňe. Teplota se zobrazuje na displeji. Změna digitálního údaje – stisknutím potenciometru.

Doporučená teplota pro mytí vozu: 40°C.



Každému kroku programu lze přiřadit studenou nebo horkou (teplota termostatu) vodu, což se provádí na 5 spínačích „Horká/Studená“ S1, S2, S3, S4, S5 (jeden provozní program), které jsou umístěny v elektrické skříňce.

Udává = OFF      Znamená = ON



Otevřený spínač udává studenou vodu.

Zavřený spínač znamená horkou vodu.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

EN

#### 4.1.8 Mycí prostředky A, B a C

DE

Návrhy firmy Nilfisk na přidání mycího prostředku do kroku programu:

FR

#### 4 Programy, tvrdost vody > 20° dH

Program	Popis	Průtok	Temp.	Mycí prostředek	Voda
1	Vysokotlaké čištění	100%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Tvrdá
2	Pěnový kartáč	50%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Tvrdá
3	Čistý oplach	100%	Studená		Tvrdá
4	Oplach s leskem	50%	Studená	B (Auto Dry)	Tvrdá
5	Oplach s leskem	100%	Studená		Tvrdá

NL

ES

IT

#### 5 Programy, tvrdost vody < 10° dH nebo instalovaný změkčovač vody

Program	Popis	Průtok	Temp.	Mycí prostředek	Voda
1	Vysokotlaké čištění	100%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Měkká
2	Pěnový kartáč	50%	Horká	A (Super Plus / Auto Active)	Měkká
3	Čistý oplach	100%	Studená		Měkká
4	Oplach s leskem	50%	S neb H	B (Active Wax)	Měkká
5	Oplach s leskem	100%	Studená		Měkká

DA

NO

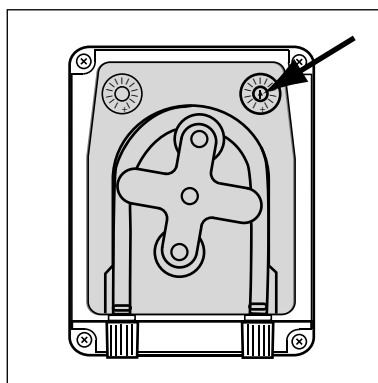
SV

FI

PL

CS

HU



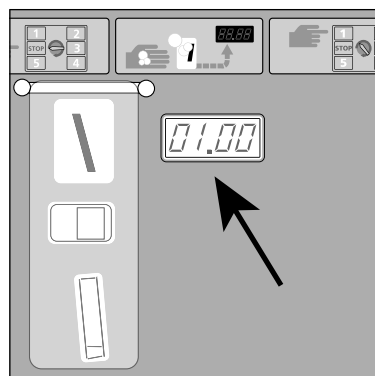
Koncentraci čistícího prostředku, lze nastavit na jednotlivých čerpadlech čistícího prostředku. Koncentraci čistícího prostředku ve vodní trysce lze nastavit na 0 – 0,8%.

## 4.2 Provoz SH AUTOu

### 4.2.1 Spouštění

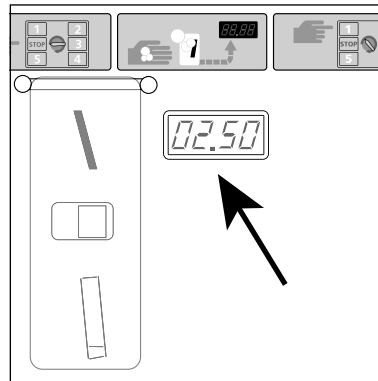
Dříve než uvedete SH AUTO do provozu, je třeba celý stroj řádně odvzdušnit (kapitola 3.7) a provést nastavení platebního systému (kapitola 4.1.1 to 4.1.4).

1. Zapněte hlavní spínač na přední části elektrické skříňky do polohy „ON”.
2. Sledujte, že displej vedle vstupu pro mince svítí a zobrazuje „01:00“ (pokud je minimální hodnota nastavená na 1).



3. Zavřete dvířka SH AUTOu a zablokujte obě blokovací klávesy.
4. Umístěte volič programů (3) do polohy „STOP“.
5. SH AUTO je nyní připraven k provozu.

Po vhození platné mince nebo kovové známky do otvoru na mince se na displeji zobrazí platba, při vložení většího počtu mincí souhrnná platba.

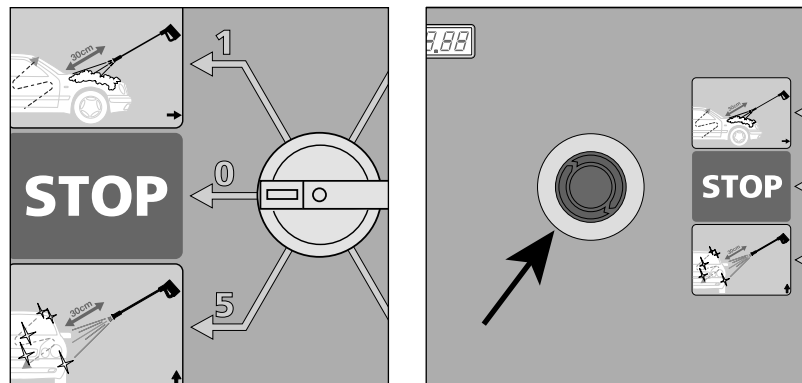


!! Stroj se spustí, když bylo dosaženo předem nastavené „minimální platby“. Vhozením více mincí se prodlouží čas. !!

#### 4.2.2 Vypínání SH AUTOu



!! **POZNÁMKA:** V případě havárie přepněte volič programů (3) na STOP, nebo stiskněte volitelný „nouzový vypínač“ !!



Po uběhnutí placené doby (display ukazuje 00:00) se SH AUTO automaticky zastaví a odlehčí tlak z hadice/rukojeti postřikovače, bez ohledu na polohu voliče programů.

Je-li práce ukončena během placené doby na dobu delší než 90 sekund (uzavřená rukojeť), SH AUTO vstoupí do zálohového režimu a vysokotlaké čerpadlo se zastaví. Tlačítko Boost začne blikat. V práci můžete pokračovat stisknutím tlačítka Boost, pokud ještě nevypršel zaplacený čas.



!! **POZNÁMKA:** Neodpojujte SH AUTO od hlavního zdroje proudu, a to ani otočením hlavního vypínače SH AUTOu do polohy „OFF“, ani vypnutím externích instalačních spínačů, neboť tak dojde k odstavení automatického zařízení SH AUTOu na ochranu proti mrazu !!

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

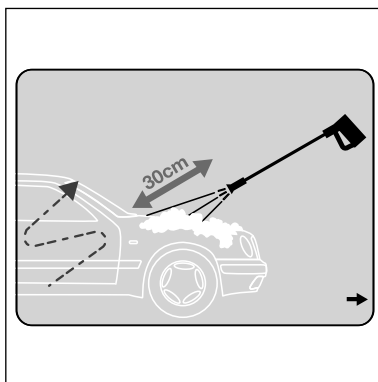
PL

CS

HU

(EN) 4.2.3 Programy

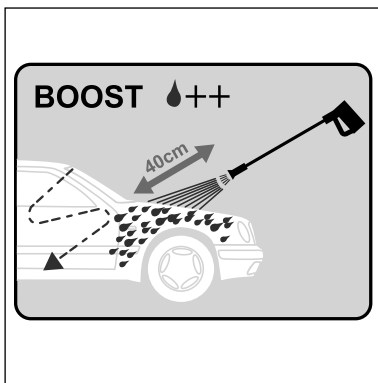
Provoz s měkkou vodou (< 15° dH) nebo s volitelným „zařízením pro změkčování vody“ doporučujeme pro středně velký vůz následující mycí sekvenci:



**Program 1** - (používejte cca 3 minuty).

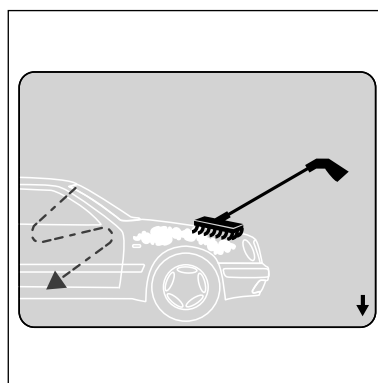
- Horký (nebo Studený) vysokotlaký oplach s mycím prostředkem "A".

Pohybujte nástavcem podél vozu podle vzoru „Z“, dolů a nahoru, přičemž držte trysku asi 30 cm od karoserie a spláchněte větší nečistoty jako bláto, sůl, písek a hmyz.



Pokud je zde hodně písku, bláta nebo soli, můžete použít funkci Boost.

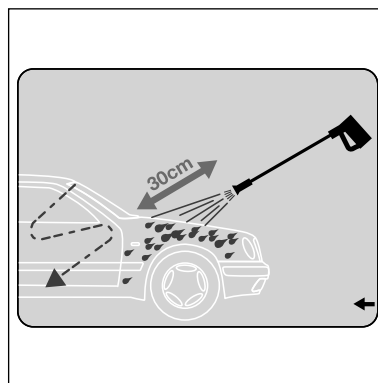
Stisknutím tlačítka se zvýší objem vody a tlak. Žádný čisticí prostředek. Funkci je možné zastavit opětovným stisknutím tlačítka Boost.



**Program 2** - (používejte cca 6 minut).

- Horký (nebo Studený) nízkotlaký oplach s pěnovým kartáčem a mycím prostředkem "A".

Připojte pěnový kartáč k bajonetové spojce nástavce (viz 4.2.4) a kartáči pro odstranění silničních nečistot a „přilnutých předmětů“.



**Program 3** - (používejte cca 2 minuty).

- Studené nebo (Horké) vysokotlaké splachování bez mycího prostředku.

Sejměte pěnový kartáč (viz 4.2.4.) a spláchněte všechny zbytky mýdla.

(DE)

(FR)

(NL)

(ES)

(IT)

(DA)

(NO)

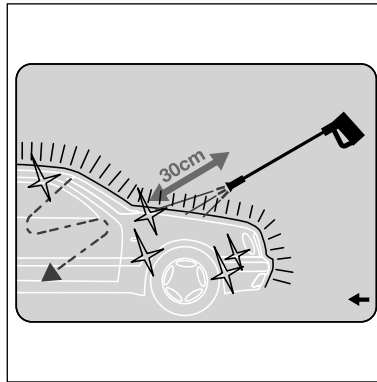
(SV)

(FI)

(PL)

(CS)

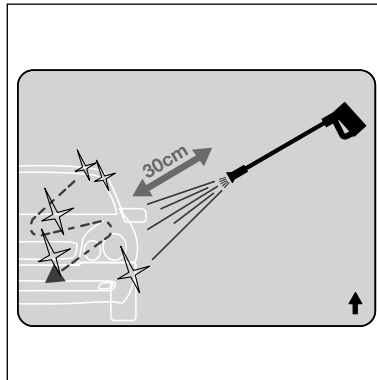
(HU)



**Program 4** - (používejte cca 3 minuty).

- Horká (nebo Studená) konzervace s voskem, nízkotlak a mycí prostředek "B".

Na celou karoserii naneste vosk a nechte působit cca 1 minutu.

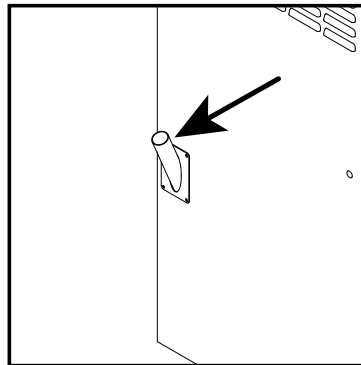


**Program 5** - (používejte cca 2 minuty).

- Studené nebo (Horké) vysokotlaké splachování bez mycího prostředku. Spláchněte zbytky vosku.

#### STOP

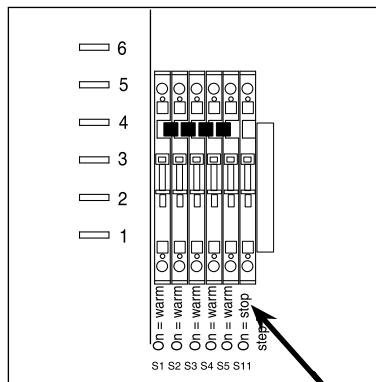
- Po skončení čištění vždy umístěte volicí spínač do této polohy.



**POZNÁMKA:** Vlastník může individuálně přiřadit každému kroku programu horkou nebo studenou (kapitola 4.1.7).

**POZNÁMKA:** Nástavec vždy umístěte do držáku nástavce, aby byl systém chráněn proti zamrznutí okruhu.

**Při provozu s tvrdou vodou (>15° dH) bez volitelného „zařízení pro změkčování vody“ nebude mít konzervace voskem kvalitní. Proto doporučujeme, aby byl odpojen krok programu 5 a zavrácím spínače S11 (OFF) přepnut na extra STOP funkci.**



Čistící prostředek „Active wax“ v zásobníku „B“ se musí vyměnit za čistící prostředek „Auto Dry“ (viz část 4.1.6) a mytí pro středně velké auto bude stejné jako v předchozích programech 1, 2, 3, 4. Po aplikaci čistícího prostředku „Auto Dry“ v programu 4 ho nespachujte.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

EN

**4.2.4 Pěnový kartáč, montáž a demontáž**

Pro SH AUTO je k dispozici měkký pěnový kartáč pro použití ve 2. kroku programu.

DE

Na levé straně SH AUTOu se nachází držák pro uložení měkkého pěnového kartáče v době, kdy se nepoužívá.

FR

Měkký pěnový kartáč je osazen vnější bajonetovou spojkou, do níž se zasunuje vnitřní bajonetová spojka na konci nástavce postřikovače.

NL

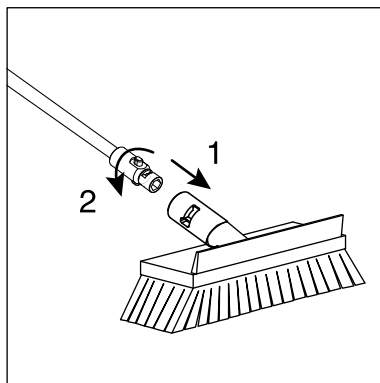
ES

Připojte kartáč k nástavci zatlačením kartáče na doraz do (pružně uloženého) nástavce a šroubujte, dokud bajonetové spojky nezaklapnou.

IT

Kartáč z nástavce vyjímejte opačným postupem.

DA



NO

SV

FI

PL

**4.2.5 Ochrana proti zamrznutí okruhu**

CS

SH AUTO je standardně vybaven cirkulačním zařízením pro ochranu hadice, rukojeti postřikovače a nástavce před zamrznutím v chladných obdobích. Ochranu před zamrznutím poskytují rovněž vnitřní elektrotepelné zařízení. Pro provoz systému nesmí být SH AUTO odpojen od zdroje elektrické energie (viz poznámka v kapitole 4.2.1)

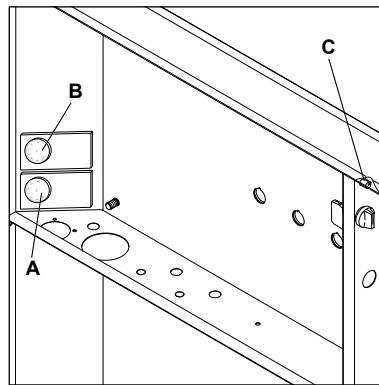
HU

Spínač termostatu připevněný na vnější straně kostry AUTOMATICKÉHO POSILOVAČE SPUSTÍ cirkulační systém ochrany proti mrazíkům, jestliže teplota klesne pod předem nastavenou teplotu.

Tehdy začíná čerpadlo cirkulovat přehřátou vodu hadicí, rukojetí postřikovače a nástavcem.

Nástavec musí být umístěn v držáku na levé straně SH AUTOu, aby mohla voda recirkulovat (viz poznámka v kapitole 4.2.3). Není-li nástavec v držáku, bude se voda rozlévat na zem rychlostí cca 1 l/min.

Ve skříni SH AUTOu je umístěn další termostat, který zapíná elektrické vyhřívání skříně, pokud teplota uvnitř klesne pod předem nastavenou teplotu.



- A: Regulace teploty ve skříni.  
 B: Regulace teploty pro spuštění oběhu vody v hadici, násadci a rukojeti (pouze E).  
 C: Regulace teploty pro spuštění oběhu vody v hadici, násadci a rukojeti (pouze D).

Nastavte teplotu stisknutím tlačítka Boost a přidržením po dobu 4 sekund. Nyní můžete hodnotu nastavit na potenciometru. Hodnotu můžete přečíst na displeji. Po nastavení se musí regulovat také teplota vody (teplota pro uživatele).

## 5 Údržba

Pro zajištění optimální údržby vašeho SH AUTOu byste měli uvážit uzavření „Servisní smlouvy“ s firmou Nilfisk. Tak bude váš SH AUTO vždy mít náskok před potenciálními problémy.

Budete-li věnovat pozornost několika věcem, zajistíte dlouhou životnost a spolehlivý provoz svého SH AUTOu.

Proto je dobré řídit se následujícím harmonogramem údržby. Všechny časy jsou uváděny jako vodítko; v případě potřeby provádějte údržbu častěji.

		Den	Týden	Měsíc	Rok	Zima
Palivo	Zkontrolujte hladinu paliva. Spusťte stroj a zkontrolujte, zda kotel pracuje. Pokud ne, viz kapitola 3.7.	x				
Mycí prostředek	Zkontrolujte hladinu ve všech nádržích na mycí prostředek.	x				
Olej, vysoko-tlaké čerpadlo	Zkontrolujte hladinu oleje. V případě potřeby doplňte. Zavolejte co nejdříve servisního technika Nilfisk, aby zjistil příčinu spotřeby oleje.	x				
Kolektor mincí	Prázdný kolektor mincí.	x				
Mycí kartáč	Zkontrolujte mycí kartáč, zda není opotřebený nebo špinavý. V případě potřeby vyměňte.	x				
Hadice /nástavec	Zkontrolujte hadici/nástavec, zda nejsou opotřebené nebo netěsné. V případě potřeby vyměňte.		x			
Tryska	Zkontrolujte obrazec tvořený tryskáním. V případě potřeby trysku vyčistěte (viz kapitola 5.5).			x		
Nádrž na vodu	Vyprázdněte nádrž na vodu a zbavte ji nečistot.				x	





		Den	Týden	Měsíc	Rok	Zima
Nádrže na mycí prostředek / palivo	Vyprázdněte nádrže a zbavte je nečistot. Vyčistěte rovněž filtry v nádržích na mycí prostředek.				x	
Jednotka pro změkčování vody (na přání)	Zkontrolujte množství tablet soli. V případě potřeby doplňte tablety soli nad hladinu vody v nádrži na solanku.		x			
Jednotka pro změkčování vody (na přání)	Vyprázdněte nádrž na solanku a vyčistěte ji.				x	
Jednotka pro změkčování vody (na přání)	Zkontrolujte nastavení časovače. V případě potřeby seřídte (viz kapitola 4.1.7).			x		
Filtr vody	Vyčistěte vodní filtr v nádrži na vodu se zamezením zpětného toku (viz část 5.4) a obtokový filtr.			x		
Filtr paliva	Vyměňte filtr paliva (viz kapitola 5.6).				x	
Držák nástavce	Zkontrolujte držák nástavce, zda neobsahuje cizí tělesa. V případě potřeby jej odmontujte uvolněním všech 4 šroubů.					x
Ochrana proti mrazu	Zkontrolujte, že se ohřívací jednotka spouští ve stroji a že voda teče násadcem, když teplota klesne pod předem nastavenou teplotu.					x
Výpust'	Zkontrolujte výpust mycího místa.				x	
Venkovní termostat	Vyčistěte venkovní termostat v dolní části předních dvířek suchým hadříkem.					x
Zámky	Namažte zámky olejem neobsahujícím kyselinu.				x	

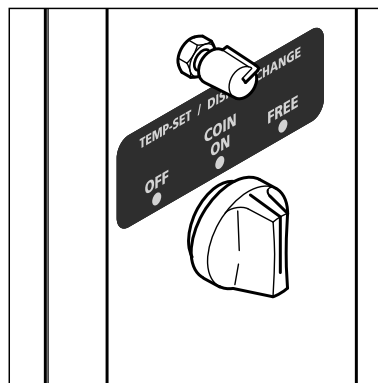
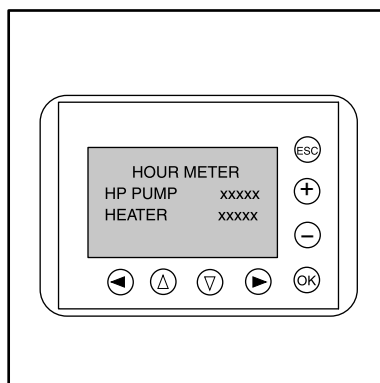
### 5.1 Volič mincí

Viz část 4.1.5.

### 5.2 Počítadla hodin

SH AUTO je vybaven vestavěnými počítadly hodin, která zaznamenávají počet provozních hodin stroje.

Změna digitálního údaje – stisknutím potenciometru.

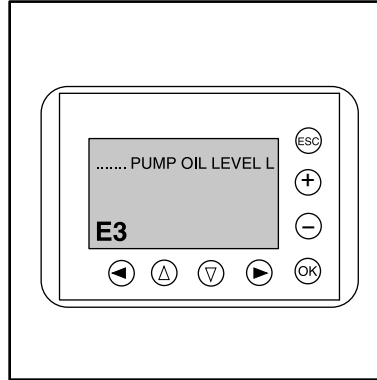




### 5.3 Olej

SH AUTO je vybaven elektronickým „senzorem oleje“, který sleduje hladinu mazacího oleje ve vysokotlakém čerpadle. Pokud by hladina oleje (v důsledku poruchy nebo nadměrného opotřebení) klesla, čerpadlo se zastaví a na displeji se objeví „Hladina oleje v čerpadle nízká“.

Lze doplnit maznici čerpadla, ale měli byste co nejdříve zavolat servisního technika firmy Nilfisk, aby zjistil příčinu ztráty oleje.



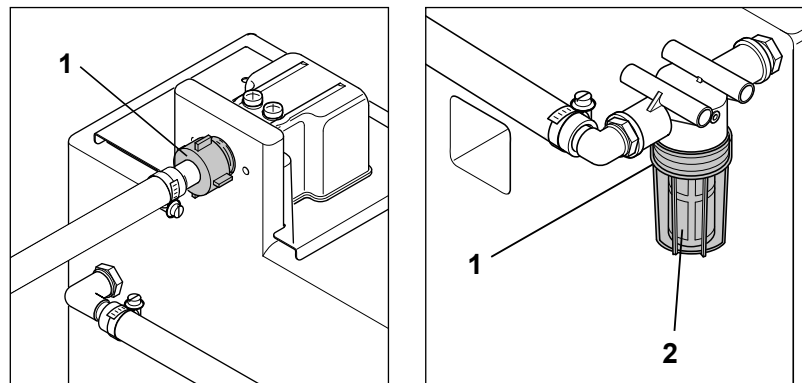
### CHRAŇTE PROSTŘEDÍ

Použitý olej a olejový kal je třeba zlikvidovat v souladu s předpisy.

### 5.4 Filtr vody

Aby se zabránilo vnikání nečistot do nádrže na vodu se zamezením zpětného toku, jsou na přívodu vody nádrže na vodu se zamezením zpětného toku a na zpětném obtoku umístěné vodní filtry. V závislosti na čistotě vody se tento filtr musí čistit v pravidelných intervalech.

Filtr je možné vyjmout po odšroubování spojovací matice / zásobníku (1).



Pokud je filtr na přívodu vody ucpaný nečistotami, stroj se zastaví kvůli nedostatku vody. Na displeji se zobrazí „Hladina vody nízká“ „E10“.

Pokud je filtr na zpětném obtoku (2) ucpaný, voda přeteče tam, kde je na stroji uložený násadec (14).

### 5.5 Čištění vysokotlaké trysky



Zanesení trysky způsobuje vzrůst tlaku nad normální provozní tlak; je třeba trysku okamžitě vyčistit.

1. Vypněte čistič a sejměte nástavec postřikovače uvolněním šroubu na rychlospojce.
2. Vyčistěte trysku čisticím nástrojem.



EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

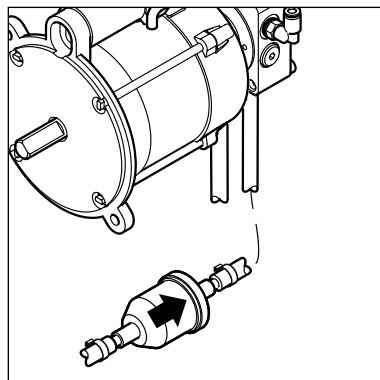
CS

HU

## 5.6 Filtr paliva

**DŮLEŽITÉ:** Čisticí nástroj použijte POUZE, je-li nástavec postřikovače demontován.

3. Nástavec postřikovače propláchněte zpětným proudem vody.
4. Je-li tlak stále příliš vysoký, opakujte kroky 1-3.



Otevřete dvířka, abyste se dostali k čerpadlu paliva.

Pokud je filtr na sací straně palivového čerpadla ucpaný, musí se vyměnit.

## 5.7 Odpad k likvidaci

Tato vysokotlaká myčka na horkou vodu se skládá z dílů, které mohou mít vliv na životní prostředí. Díly, které mohou způsobovat znečištění, jsou:

Olej, natřené/pozinkované díly, díly z plastu/s plastovým potahem. Proto je důležité při výměně náhradních dílů nebo likvidaci vysokotlaké myčky na horkou vodu dodržovat nejnovější zákony týkající se likvidace znečišťujících a nebezpečných materiálů.

Doporučujeme vyřazené díly odvézt do zařízení pro likvidaci odpadů nebo recyklačního zařízení, které je schváleno pro zničení těchto druhů materiálů.

## 6 Odstraňování poruch

Rozhodli jste se pro nejlepší kvalitu, která zasluhuje nejlepší službu. SH AUTO je vybaven „Systémem pro detekci chyb“, který SH AUTO vypne v případě závažné chyby, která vyžaduje okamžitou pozornost. Display v kontrolním okénku (12) indikuje povahu chyby.

I když uživatel může některé z těchto chyb napravit, měli byste si chybu poznamenat a kontaktovat nejbližší servisní organizaci Nilfisk. Aby nedošlo ke zbytečnému zklamání, měli byste před kontaktem servisní organizace Nilfisk zkontrolovat tuto kapitolu.

### 6.1 Všeobecné odstraňování poruch

Příznak	Příčina	Zásah
<b>Stroj nespouští</b> (bez indikace ERROR)	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vypálená pojistka</li> <li>&gt; Odpojení zdroje proudu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte pojistku.</li> <li>• Připojte zdroj (HPFI).</li> </ul>
<b>Vypalují se pojistky</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Instalace neodpovídá spotřebě proudu stroje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Změňte instalaci tak, aby odpovídala spotřebě proudu stroje.</li> <li>• Vyměňte pojistku.</li> </ul>
<b>Příliš nízký provozní tlak</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Opotřebená tryska</li> <li>&gt; Nesprávný postřik. nástavec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte trysku.</li> <li>• Vyměňte postř. nástavec (viz kapitola 4.1.4).</li> </ul>
<b>Žádný mycí prostředek</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nádrž na mycí prostředek prázdná</li> <li>&gt; Filtr v nádrži zanesený</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doplněte mycí prostředek.</li> <li>• Vyčistěte filtr.</li> </ul>
<b>Provozní tlak kolísá</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Vzduch v systému</li> <li>&gt; Nádrž na mycí prostředek prázdná</li> <li>&gt; Zanesený filtr vody na vstupu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odvzdušněte systém (viz kapitola 3.7).</li> <li>• Doplněte mycí prostředek.</li> <li>• Vyčistěte filtr (viz kap. 5.4).</li> </ul>
<b>Žádný provozní tlak</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tryska ucpaná</li> <li>&gt; Žádná vstupní voda</li> <li>&gt; Zanesený filtr vody na vstupu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistěte trysku (viz kap. 5.5).</li> <li>• Zkontrolujte, zda uzavírací kohout vstupu vody je otevřený. Zkontrolujte, zda přívod vody splňuje požadavky (viz kapitola 3.4).</li> <li>• Vyčistěte filtr (viz kap. 5.4).</li> </ul>
<b>Stroj se spouští a zastavuje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Netěsná hadice/ potrubí/rukojeť postřikovače</li> <li>&gt; Nedostatek vody</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opravte netěsnost.</li> <li>• Zkontrolujte – je přívod vody otevřen? Je tlak dostatečný? Zkontrolujte a vyčistěte vstupní filtr vody (viz kap. 5.4).</li> </ul>

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

EN

## 6.2 Chybová hlášení

Pokud SH AUTO nezahřívá vodu, i když pro konkrétní krok programu bylo zvoleno ohřívání, může být důvodem to, že nádrž na palivo je prázdná nebo že vyhořely/vypadly tavné pojistky přehřátí. Tyto dvě pojistky se nacházejí nahoře na kotli a SMÍ JEVYMĚNIT pouze servisní technik firmy Nilfisk.

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

Chybové hlášení	Příčina	Zásah
<b>Illegal sensor comb.</b>  <b>E1</b>	> Málo vody  > Odpojení tepelného relé nebo ochrany vinutí motoru  > Vadný nebo nesprávně nastavený senzor průtoku / tlakový spínač  > Vadný nebo nesprávně nastavený senzor průtoku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte přívod vody – otevřený?, dostatečný tlak?</li> <li>• Zkontrolujte a vyčistěte vstupní filtr (viz kap. 5.4).</li> <li>• Zkontrolujte ventilaci.</li> <li>• Zkontrolujte pojistky.</li> <li>• Zavolejte servis Nilfisk.</li> <li>• Zavolejte servis Nilfisk.</li> </ul>
<b>No flame detected</b>  <b>E5</b>	> Není detekován plamen, když by měl být  > Filtr paliva zanesen  > Nádrž paliva prázdná  > Senzor plamene vadný	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte dodávku paliva a případně doplňte.</li> <li>• Zavolejte servis Nilfisk.</li> <li>• Doplňte palivo.</li> <li>• Zavolejte servis Nilfisk.</li> </ul>
<b>Illegal flame detected</b>  <b>E5</b>	> Je detekován plamen, když NEMÁ být  > Senzor plamene vadný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Senzor plamene není namontován. Namontujte.</li> <li>• Zavolejte servis Nilfisk.</li> </ul>
<b>Pump oil level low</b>  <b>E3</b>	> Nedostatek oleje v olejovém čerpadle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doplňte olej.</li> </ul>
<b>Water level low</b>  <b>E10</b>	> Nedostatek vody v nádrži	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte přívod vody – otevřený?, dostatečný tlak?</li> <li>• Zkontrolujte a vyčistěte vstupní filtr (viz kap. 5.4).</li> </ul>
<b>Inverter error</b>  <b>E6</b>	> Vynechání ochrany motoru nebo tepelného snímače v motoru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte větrání.</li> <li>• Zkontrolujte výkon motoru.</li> <li>• Zkontrolujte vstupní napětí.</li> </ul>

Pokaždé, když dojde k chybě, ukáže počítadlo počet zaznamenaných chyb.

# 7 Technické údaje

EN

DE

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

Model		SH AUTO 5M-100/500 D NA5.2 NP2 coil	SH AUTO 5M-100/500 DS NA5.2 NP2 Coil	SH AUTO 5M-100/500 E NA5.2
Napětí	V	400	400	400
Počet fází		3	3	3
Frekvence	Hz	50	50	50
Spotřeba el. celkem	A	10,8	10,8	27
Spotřeba energie	kW	6,4	6,4	16,8
Připojení vody:				
Max. tlak, vstupní voda	bar	10 / (6*)	10 / (6*)	10 / (6*)
Min. tlak, vstupní voda	bar	1,0	1,0	1,0
Max. teplota, vstupní voda	°C	30	30	30
Tlak čerpadla	bar	100	100	100
Průtokové množství	l/h	500	500	500
Snížení průtočného množství	l/h	300	300	300
Nádrž pro ohřev, objem	litr	31	31	31
Stříkací nástavec:				
Druh trysky		.0370	.0370	.0370
Rozměry (H x W x D)	mm	1635x1090x725	1635x1090x725	50x1090x725
Hmotnost	kg	204	204	182
Čerpadlo oleje, typ		Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn T 150
Čerpadlo oleje, objem	l	0,7	0,7	0,7

\*) Platí pro stroje s volitelným zařízením pro změkčování vody.  
Vyhrazueme si právo provádění změn.

Motorová nafta může být dle normy EN 590 (až 7 % bio nafty) použita s následujícími omezeními:  
Maximální doba skladování ve vysokotlaké čisticí naftové nádobě: 1 měsíc.  
Motorovou naftou skladovanou externě po dobu delší než 6 měsíců není povoleno plnit vysokotlakové čističe Nilfisk.

Motorová nafta EN590 není doporučována pro použití ve vysokotlakých přístrojích při okolní teplotě pod 0 °C.

Nesmí být použita motorová nafta EN 590 z otevřené nádoby.

## 8 Záruční podmínky

DE

Výrobky Nilfisk jsou chráněny záruční lhůtou 6 měsíců (24 měsíců pro spotřebitele) od data prodeje za splnění následujících podmínek (je nutné předložit záruční list):

- při nedostacích, které vzniknou závadou materiálu nebo při výrobě (na chyby vzniklé nesprávnou obsluhou se tato podmínka nevztahuje).
- v případě, že jsou opravy prováděny pouze servisními technikami vyškolenými firmou Nilfisk.

- v případě, že je používáno pouze originální příslušenství Nilfisk.
- v případě, že stroj nebyl vystaven nárazu, pádu nebo účinkům mrazu.
- v případě, že jsou přesně dodrženy obecné pokyny a Návod k použití stroje.

Opravy v rámci této záruky zahrnují výměnu vadných dílů; v tom nejsou zahrnuty náklady na balení a přepravu. Kromě toho odkazujeme na váš národní zákon o prodeji.

Na každou neoprávněnou záruční opravu bude vystavena faktura (např. poruchy z důvodů, které jsou uvedené v odstavci "Poruchy provozu a jejich odstranění" Návodu na použití).

FR

NL

ES

IT

DA

NO

SV

FI

PL

CS

HU

# 9 Prohlášení

Společnost

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že výrobek:

Výrobek	Popis	Typ
HPW – Odborný	400V, 3~, IPX5	SH AUTO 5M-100/500 D-DSS-E

je ve shodě s následujícími normami:

ID a verze	Název
EN 60335-1:2012+A11:2014	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky
EN 60335-2-79:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-79: Zvláštní požadavky na vysokotlaké a parní čisticí stroje
EN 60204-1:2006+A1:2009	Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky
EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise
EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků
EN 61000-3-2:2006+A1:2009 + A2:2009	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem $\leq 16$ A)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezení změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem $\leq 16$ A, které není předmětem podmíněného připojení
EN 50581:2012	Technická dokumentace k posuzování elektrických a elektrotechnických výrobků z hlediska omezení nebezpečných látek

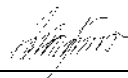
Podle ustanovení:

Směrnice pro stroje 2006/42//ES  
Směrnice 2014/30/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu  
Směrnice RoHS 2011/65/ES

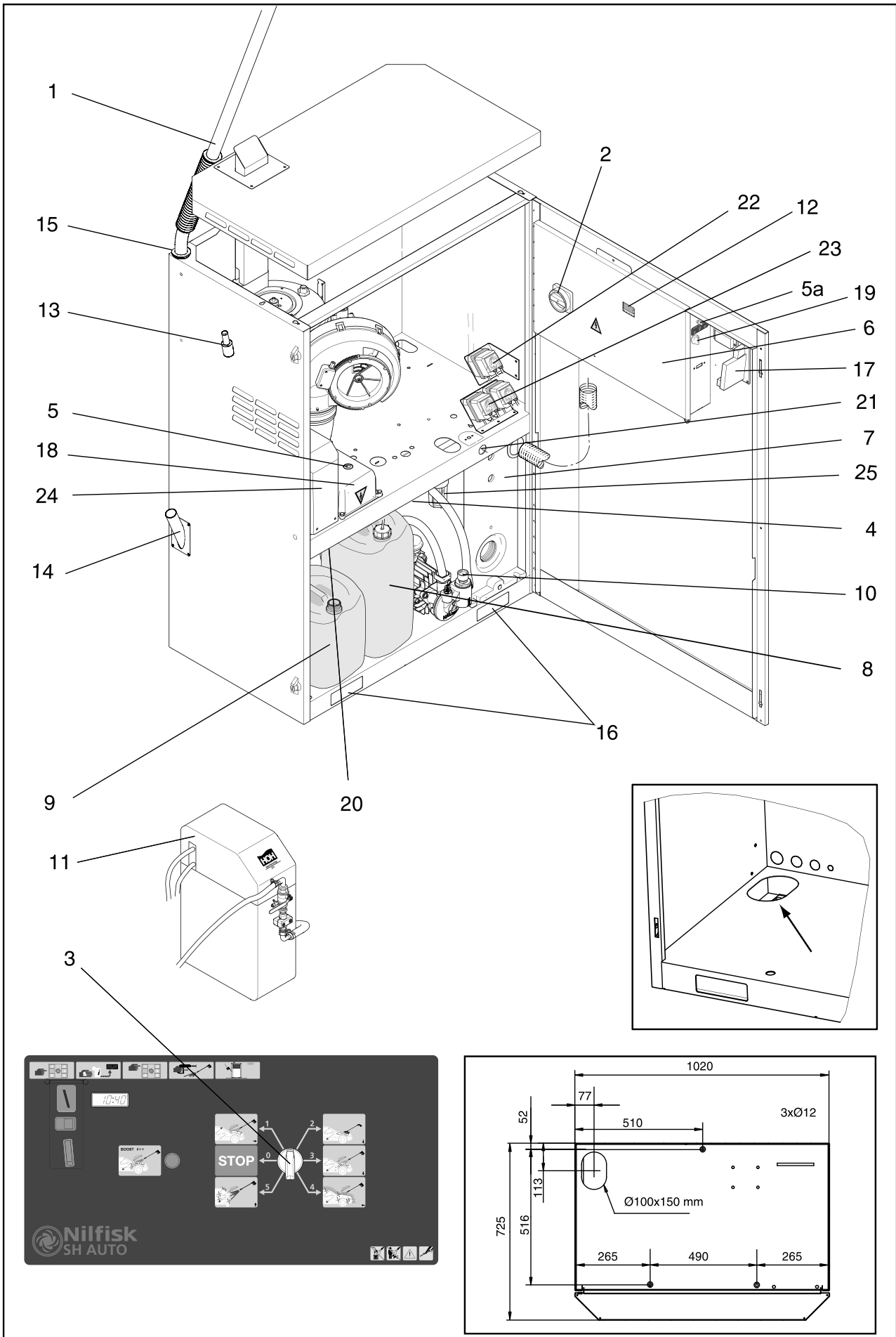
Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES – postup hodnocení shody podle Přílohy V.

Hladina akustického tlaku: 74 dB;  
Zaručená hladina akustického výkonu: 77 dB

Hadsund 28-06-2016 Anton Sørensen  
Senior Vice President – Global Operations

Místo	Datum	Název a funkce	Podpis
			

- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (NL)
- (ES)
- (IT)
- (DA)
- (NO)
- (SV)
- (FI)
- (PL)
- (CS)
- (HU)







## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 24  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
Minnesota MN- 55442  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com